

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2018/1582

od 15. listopada 2018.

o stajalištu koje u ime Unije treba zauzeti u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Okvirnim sporazumom o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora i o osnivanju pododborâ i specijaliziranih radnih skupina te donošenju njihovih nadležnosti

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegove članke 207. i 209. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum”), stupio je na snagu 1. listopada 2016.
- (2) Člankom 52. stavkom 1. Sporazuma osnovan je Zajednički odbor čije zadaće uključuju osiguravanje ispravnog funkcioniranja i provedbe Sporazuma.
- (3) Člankom 52. stavkom 5. Sporazuma predviđa se da Zajednički odbor donosi svoj poslovnik, a člankom 52. stavkom 3. predviđeno je da on može osnivati pododbore i specijalizirane radne skupine.
- (4) Kako bi se osigurala djelotvorna provedba Sporazuma, poslovnik Zajedničkog odbora trebalo bi donijeti što je prije moguće.
- (5) Stajalište Unije u Zajedničkom odboru u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora i o osnivanju pododborâ i specijaliziranih radnih skupina te donošenju njihovih nadležnosti trebalo bi se stoga temeljiti na priloženim nacrtima odluka Zajedničkog odbora,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje u ime Unije treba zauzeti na prvom sastanku Zajedničkog odbora osnovanog na temelju članka 52. Okvirnog sporazuma između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane, u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora i osnivanja pododborâ i specijaliziranih radnih skupina te donošenja njihovih nadležnosti temelji se na nacrtima odluka Zajedničkog odbora priloženima ovoj Odluci.

⁽¹⁾ SL L 329, 3.12.2016., str. 8.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. listopada 2018.

Za Vijeće
Predsjednica
F. MOGHERINI

PRILOG 1.

ODLUKA br. 1/... ZAJEDNIČKOG ODBORA EU-a I VIJETNAMA**od ...****o donošenju poslovnika**

ZAJEDNIČKI ODBOR EU-a I VIJETNAMA,

uzimajući u obzir Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane („Sporazum”), a posebno njegov članak 52.,
budući da:

- (1) Sporazum je stupio na snagu 1. listopada 2016.
- (2) Kako bi se doprinijelo učinkovitoj provedbi Sporazuma, trebalo bi donijeti poslovnik Zajedničkog odbora,

ODLUČIO JE:

Jedini članak

Donosi se poslovnik Zajedničkog odbora kako je utvrđen u Prilogu A.

Sastavljeno u ... xxxx.

Za Zajednički odbor EU-a i Vijetnama
Predsjednik

PRILOG A

Poslovnik Zajedničkog odbora

Članak 1.

Zadaće i sastav

1. Zajednički odbor obavlja zadaće predviđene člankom 52. Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane („Sporazum”).
2. Zajednički odbor sastoji se od predstavnika obiju strana na najvišoj mogućoj razini.

Članak 2.

Sastanci

1. Zajednički odbor obično se sastaje jednom godišnje. Sastanke Zajedničkog odbora saziva predsjednik. Sastanci se održavaju naizmjenice u Hanoiju i Bruxellesu na zajednički dogovoren datum. Posebne sjednice Zajedničkog odbora mogu se održati na zahtjev bilo koje stranke ako se stranke tako dogovore.
2. Ako se obje stranke slože, sastanci Zajedničkog odbora mogu se iznimno održati videokonferencijom ili telekonferencijom.
3. Sastanci Zajedničkog odbora povjerljivi su osim ako predsjednik, u dogovoru sa strankama, odluči da će sastanak biti javan.

Članak 3.

Predsjednik(-ca)

1. Zajedničkim odborom naizmjenice, u razdoblju od jedne kalendarske godine, predsjedava stranka koja je domaćin sastanka u predmetnoj kalendarskoj godini. Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku ili potpredsjednik vlade/ministar vanjskih poslova Socijalističke Republike Vijetnama predsjedava Zajedničkim odborom predviđenim člankom 52. Sporazuma. Stranka može delegirati visokom dužnosniku svoju ovlast predsjedanja svim ili nekim sastancima Zajedničkog odbora.
2. Stranka domaćin prvog sastanka Zajedničkog odbora predsjedava sastancima od tog sastanka do 31. prosinca te godine.

Članak 4.

Sudionici

1. Prije svakog sastanka svaka stranka obavješćuje predsjednika o planiranom sastavu svoje delegacije.
2. Predsjednik, prema potrebi i na temelju uzajamnog dogovora sa strankama, može pozvati stručnjake ili predstavnike drugih tijela na sastanak kao promatrače ili kako bi pružili informacije o određenoj temi.

Članak 5.

Tajništvo

Predstavnik Europske službe za vanjsko djelovanje i predstavnik vlade Republike Vijetnama djeluju zajednički kao tajnici Zajedničkog odbora. Sva dolazna i odlazna komunikacija predsjednika proslijeđuje se tajnicima. Korespondencija predsjednika može se odvijati pisanim putem u bilo kojem obliku, uključujući i elektroničku poštu.

*Članak 6.***Dnevni red sastanaka**

1. Predsjednik sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak. Privremeni se dnevni red proslijeđuje strankama pisanim putem u bilo kojem obliku, zajedno sa svim relevantnim dokumentima, najkasnije 30 dana prije početka sastanka. Predsjednik u dogovoru sa strankama može odrediti drukčiji rok za određeni sastanak.
2. Svaka stranka može od predsjednika pisanim putem u bilo kojem obliku tražiti da uključi određenu točku u dnevni red. Privremeni dnevni red uključuje sve točke za koje je predsjednik primio takav zahtjev najkasnije 21 dan prije datuma sastanka.
3. Zajednički odbor donosi dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red moguće je uključiti točke koje se ne nalaze na privremenom dnevnom redu ako se stranke tako dogovore.
4. Obje strane na sastanku Zajedničkog odbora mogu razmjenjivati informacije o dijalogu o ljudskim pravima između Vijetnama i EU-a.

*Članak 7.***Zapisnik**

1. Nakon svakog sastanka predsjednik sažima zaključke Zajedničkog odbora. Dva tajnika zajednički sastavljaju nacrt zapisnika na temelju tih zaključaka u roku od 30 dana od datuma sastanka.
2. Stranke odobravaju nacrt u roku od 60 dana nakon datuma sastanka ili do datuma o kojem se stranke dogovore. Kad stranke odobre nacrt zapisnika, predsjednik potpisuje dva primjerka izvornika. Svaka stranka dobiva jedan primjerak izvornika.

*Članak 8.***Odluke i preporuke**

1. Ako se stranke tako dogovore, Zajednički odbor može donositi odluke i davati preporuke u okviru svojih funkcija i zadaća kako je utvrđeno u članku 52. Sporazuma.
2. Odluke ili preporuke koje donese Zajednički odbor naslovljavaju se kao „Odluka” odnosno „Preporuka”, iza čega slijede serijski broj, datum donošenja i opis predmeta. U svakoj odluci navodi se datum njezina stupanja na snagu.
3. Zajednički odbor može odlučiti o donošenju odluka ili preporuka u pisanom postupku. U takvim slučajevima stranke dogovaraju rok trajanja postupka. Ako do isteka tog roka ni jedna stranka ne izrazi svoje protivljenje predloženoj odluci ili preporuci, predsjednik Zajedničkog odbora tu odluku ili preporuku proglašava donesenom uzajamnim dogovorom.
4. Odluke i preporuke koje donese Zajednički odbor sastavljaju se u dva vjerodostojna primjerka koja potpisuje predsjednik Zajedničkog odbora.
5. Svaka stranka može objaviti odluke i preporuke Zajedničkog odbora u svojim službenim publikacijama.

*Članak 9.***Troškovi**

1. Svaka stranka snosi troškove nastale njezinim sudjelovanjem na sastancima Zajedničkog odbora, kako u vezi s izdacima u pogledu osoblja, putovanja i dnevnica, tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdacima.
2. Svaka stranka snosi troškove nastale u vezi s tumačenjem na sastancima i prijevodom.
3. Stranka koja je domaćin sastanka snosi troškove u vezi s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata.

*Članak 10.***Pododbori i specijalizirane radne skupine**

1. U skladu s člankom 52. stavkom 3. Sporazuma Zajednički odbor može osnovati pododbore ili specijalizirane radne skupine koji bi mu pomogli pri obavljanju njegovih zadaća. Pododbori i specijalizirane radne skupine izvješćuju Zajednički odbor nakon svakog svojeg sastanka.
 2. Zajednički odbor može odlučiti o ukidanju bilo kojih postojećih pododbora i specijaliziranih radnih skupina, utvrditi ili izmijeniti njihove nadležnosti ili osnovati dodatne pododbore i specijalizirane radne skupine koji bi mu pomogli u izvršavanju dužnosti.
 3. Ti pododbori i specijalizirane radne skupine nisu ovlašteni za donošenje odluka.
-

PRILOG 2.

ODLUKA br. 2/... ZAJEDNIČKOG ODBORA EU-a I VIJETNAMA

od ...

o osnivanju četiriju pododbora i specijaliziranih radnih skupina te donošenju njihovih nadležnosti

ZAJEDNIČKI ODBOR EU-a I VIJETNAMA,

uzimajući u obzir Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane („Sporazum”), a posebno njegov članak 52. stavak 3. te članak [10.] poslovnika Zajedničkog odbora,

budući da:

- (1) Kako bi se omogućile rasprave na stručnoj razini u ključnim područjima obuhvaćenima područjem primjene Sporazuma, trebalo bi osnovati pododbore i specijalizirane radne skupine. Stranke se na zahtjev mogu dogovoriti o izmjeni popisa pododbora ili specijaliziranih radnih skupina i/ili njihovih opsega.
- (2) U skladu s člankom [8.] poslovnika Zajednički odbor može odlučiti donijeti odluke pisanim postupkom. *[Ako se pisani postupak primjenjuje u ovom slučaju]*
- (3) Kako bi pododbori i specijalizirane radne skupine postali operativni na vrijeme, trebalo bi donijeti ovu Odluku,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Jedini članak

Osnivaju se pododbori i specijalizirane radne skupine navedeni u popisu u Prilogu A. Nadležnost pododborâ i specijaliziranih radnih skupina utvrđuje se kako je navedeno u Prilogu B.

Sastavljeno u

Za Zajednički odbor EU-a i Vijetnama
Predsjednik

PRILOG A

Zajednički odbor EU-a i Vijetnama
Pododbori i specijalizirane radne skupine

1. Pododbor za [politička pitanja];
 2. Pododbor za [trgovinu i ulaganja];
 3. Pododbor za [održivi razvoj];
 4. Pododbor za [dobro upravljanje, vladavinu prava i ljudska prava].
-

PRILOG B

Nadležnost

pododborâ i specijaliziranih radnih skupina osnovanih na temelju Okvirnog sporazuma o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane

Članak 1.

1. Svaki pododbor i specijalizirana radna skupina može na svojim sastancima raspravljati o provedbi Sporazuma u područjima koja obuhvaća. Pododbor za dobro upravljanje, vladavinu prava i ljudska prava može razraditi suradnju u području vladavine prava i dobrog upravljanja te razmjenjivati informacije o suradnji u ljudskim pravima prema dogovorenom programu, ali ne bavi se pitanjima o kojima se raspravlja u okviru dijaloga o ljudskim pravima između Vijetnama i EU-a.
2. Pododbori i specijalizirane radne skupine mogu raspravljati i o temama ili posebnim projektima povezanim s relevantnim područjem bilateralne suradnje.

Članak 2.

Pododbori i specijalizirane radne skupine djeluju pod nadzorom Zajedničkog odbora. Izvješćuju predsjednika Zajedničkog odbora te mu šalju svoje zapisnike i zaključke u roku od 30 kalendarskih dana nakon svakog sastanka.

Članak 3.

1. Pododbori i specijalizirane radne skupine sastavljeni su od predstavnika obje strana.
2. Uz suglasnost stranaka pododbori i specijalizirane radne skupine mogu prema potrebi na svoje sastanke pozvati stručnjake te ih saslušati u vezi s pojedinim točkama na dnevnom redu svojih sastanaka.

Članak 4.

Pododborima i specijaliziranim radnim skupinama naizmjenice supredsjedaju i predsjedaju stranka koja predsjedava Zajedničkim odborom.

Članak 5.

Predstavnik Europske unije i predstavnik Vlade Socijalističke Republike Vijetnama djeluju zajednički kao tajnici pododborâ i specijaliziranih radnih skupina.

Članak 6.

1. Pododbori i specijalizirane radne skupine sastaju se kada god to okolnosti zahtijevaju i uz suglasnost stranaka, na temelju pisanog zahtjeva bilo koje stranke, a najmanje jednom godišnje. Svaki se sastanak održava na mjestu i na datum o kojima se stranke dogovore.
2. Ako jedna stranka zatraži sastanak pododbora ili specijalizirane radne skupine, tajnik druge stranke odgovara u roku od 20 radnih dana od primitka zahtjeva. U posebno hitnim slučajevima sastanci pododborâ i specijaliziranih radnih skupina mogu se sazvati i u kraćem roku ako se stranke tako dogovore.
3. Sastanke pododborâ i specijaliziranih radnih skupina zajednički sazivaju dva tajnika.
4. Prije svakog sastanka svaka stranka obavješćuje predsjednika o planiranom sastavu svoje delegacije.

Članak 7.

1. Svaka stranka može od predsjednika tražiti da uključi određenu točku u dnevni red sastanka pododbora ili specijalizirane radne skupine. Točke koje treba uključiti u dnevni red podnose se tajnicima najmanje 20 radnih dana prije datuma predmetnog sastanka. Sva popratna dokumentacija dostavlja se tajnicima najmanje 20 radnih dana prije sastanka.

2. Tajnici strankama priopćuju nacrt dnevnog reda najkasnije 10 radnih dana prije sastanka. Dnevni red konačno se potvrđuje dogovorom obiju stranaka. U iznimnim okolnostima i uz suglasnost stranaka točke se mogu dodati na dnevni red i u kraćem roku.

Članak 8.

1. Tajnici zajednički izrađuju nacrt zapisnika svakog sastanka.
2. Sastanci pododborâ i specijaliziranih radnih skupina nisu javni, osim ako se odluči drukčije.

Članak 9.

1. Svaka stranka snosi troškove nastale njezinim sudjelovanjem na sastancima pododborâ i specijaliziranih radnih skupina, kako u vezi s izdacima u pogledu osoblja, putovanja i dnevnica, tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdacima.
 2. Svaka stranka snosi troškove nastale u vezi s tumačenjem na sastancima i prijevodom.
 3. Stranka koja je domaćin sastanka snosi troškove u vezi s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata.
-